

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

*Эта книжка предназначена для оборудования, устанавливаемого в Италии*

# MANUAL DE UTILIZARE

*Acest manual este destinat numai aparatelor instalate în România*

RU

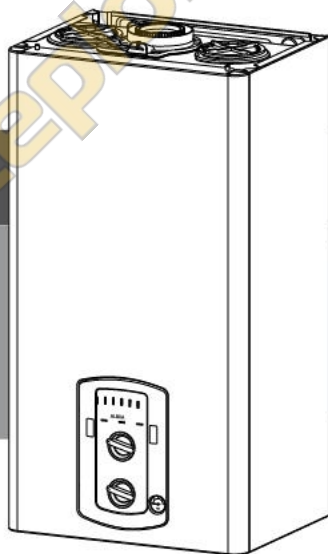
RO

НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ  
CAZAN MURAL PE GAZ

# ALIXIA

18 FF - 24 FF - 24 CF

Вариант 1



Руководство по эксплуатации .....	3
Manual de utilizare .....	10

avtonomnoeteplo.ru

*Уважаемый покупатель!*

*Мы хотим поблагодарить Вас за сделанный Вами выбор – приобретение котла нашего производства.*

*Мы уверены, что предоставили Вам технически совершенную продукцию.*

*Данное руководство содержит указания и рекомендации в части монтажа, правильной эксплуатации и технического обслуживания котла.*

*Внимательно изучите руководство и храните его в доступном месте.*

*Наши сервисные центры всегда в Вашем распоряжении.*

*С наилучшими пожеланиями, компания “Мерлони ТермоСанитари СпА”*

*Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки котла. Пользователь должен хранить его в доступном месте вблизи котла, в том числе в случае передачи котла другому владельцу или пользователю и/или при установке котла в другом месте.*

*Внимательно ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, так как в них приводятся важные правила по технике безопасности при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании изделия.*

*Данный котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд.*

Котел следует подключить к контурам отопления и горячего водоснабжения (ГВС), которые должны соответствовать его техническим характеристикам.

Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, являющиеся следствием ненадлежащей эксплуатации котла или несоблюдения требований данной инструкции.

Монтаж, техническое обслуживание и другие работы с котлом должны проводиться в полном соответствии с требованиями нормативных документов и инструкций производителя.

В случае неисправности и/или нарушения нормальной работы выключите котел, закройте газовый кран и вызовите квалифицированного специалиста. Запрещается выполнять ремонт котла самостоятельно.

Все ремонтные работы, при обязательном использовании оригинальных запасных частей, должны проводиться квалифицированными

специалистами. ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТСЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛА И АННУЛИРУЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

При проведении технического обслуживания или любых работ в непосредственной близости от воздухопроводов, дымоходов или их принадлежностей, следует выключить котел и закрыть газовый кран. После завершения всех работ, проверьте эффективность функционирования воздухопроводов и дымоходов.

В случае длительного перерыва в эксплуатации котла необходимо:

- выключить электропитание котла, установив внешний двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ);
- перекрыть газовый кран, краны системы отопления и краны ГВС;
- если существует вероятность замерзания системы, то следует слить воду из контура отопления и из контура ГВС.

При окончательном выключении котла поручите эту операцию квалифицированному специалисту.

При чистке котел следует выключить и перевести двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ).

Чистку следует проводить с помощью ткани, смоченной в мыльной воде. Не используйте агрессивные моющие средства, инсектициды или другие токсичные вещества.

Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся вещества в помещении, в котором установлен котел.

### Маркировка СЕ

Знак СЕ гарантирует соответствие этого аппарата следующим директивам:

- **90/396/СЕЕ** относительно газового оборудования
- **2004/108/ЕС** относительно электромагнитной совместимости
- **92/42/СЕЕ** относительно энергетической отдачи
- **2006/95/ЕС** относительно электрической безопасности

### **Химический состав воды, используемой в качестве теплоносителя, должен соответствовать требованиям действующих нормативных документов**

### **Техника безопасности**

Обозначения:

- ⚠ *Невыполнение данного требования может привести к травмам вплоть до смертельного исхода.*
- ⚠ *Невыполнение данного требования может привести к повреждению оборудования, растений или животных.*

**Не производите действий, при которых требуется открывать котел.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током, ожогов при контакте с горячими компонентами котла и порезов об острые выступы и края.

**Не производите действий, при которых требуется демонтировать котел.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током. Опасность утечки воды через поврежденные водопроводы и затопления помещения. Опасность утечки газа через поврежденный газопровод, которая может привести к взрыву, пожару или отравлению.

**Бережно обращайтесь с кабелем электропитания.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током.

**Не ставьте посторонние предметы на котел.**

- ⚠ Опасность получения травмы, повреждения котла или имущества в результате падения предметов.

**Не вставляйте на котел.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате падения с высоты. Опасность повреждения котла или имущества в результате падения котла из-за отсоединения креплений.

### **ГАРАНТИЯ**

Гарантия на данное оборудование вступает в силу с момента первого пуска, о чем в гарантийном талоне обязательно делается соответствующая отметка.

Первый пуск должен осуществляться специализированной организацией в соответствии с требованиями гарантийного талона и инструкций производителя.

**Не вставляйте на ступля, табуретки, лестницы или неустойчивые приспособления для чистки котла.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате падения с высоты.

**Перед чисткой котла отключите его от сети электропитания.**

- ⚠ Опасность поражения электрическим током. **При чистке котла не пользуйтесь растворителями, агрессивными моющими средствами или инсектицидами.**

- ⚠ Опасность повреждения пластмассовых или окрашенных деталей.

**Используйте котел строго по назначению.**

- ⚠ Опасность повреждения котла в результате перегрузки или неправильного обращения.

**Не допускайте к управлению котлом детей и необученных лиц.**

- ⚠ Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.

**При появлении запаха дыма отключите электропитание, закройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите квалифицированного специалиста.**

- ⚠ Опасность получения ожогов, вдыхания дыма и отравления.

**При появлении запаха дыма выключите электропитание, закройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите квалифицированного специалиста.**

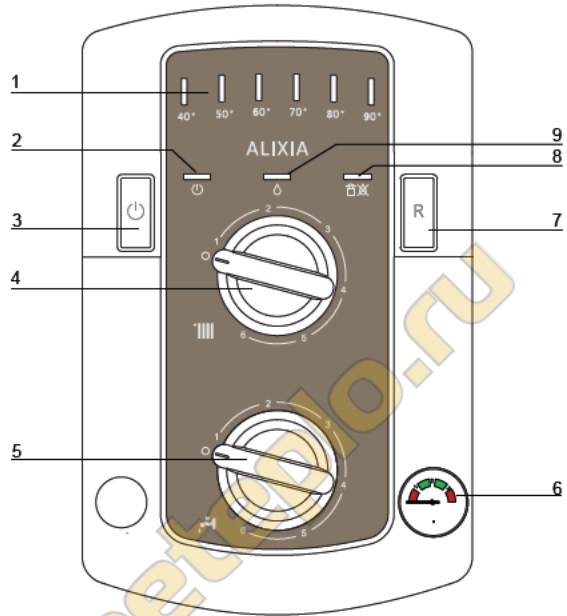
- ⚠ Опасность взрыва, пожара или отравления.

Изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же не имеющими опыта или знаний, если только эксплуатация изделия такими лицами не производится под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, или после их обучения правилам пользования изделием. Не разрешайте детям играть с машиной.

## Панель управления

Условные обозначения:

1. Зеленые СИД указывают температуру и ошибки
2. Зеленый СИД ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
4. Переключатель на летний/зимний режим – Регулятор температуры системы отопления
5. Регулятор температуры БГВ
6. Манометр
7. Кнопка Сброс / Функция чистки дымохода
8. СИД, указывающие на наличие отклонений: *желтый* – сбой выпуска дымовых газов, *красный* – блокировка котла
9. Желтый СИД указывает на наличие пламени



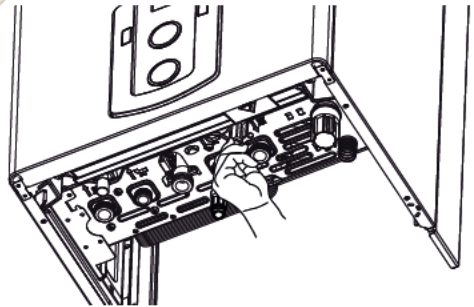
### ВНИМАНИЕ!

Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировки и техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист согласно действующим нормам и правилам. Неправильный монтаж котла может привести к травмам людей и животных и вызвать повреждение имущества. За неправильный монтаж котла изготовитель котла ответственности не несет.

### Первый пуск

При установке котла внутри помещения убедитесь, что соблюдаются все условия, связанные с поступлением воздуха в помещение и его вентиляцией, предписанные действующим законодательством.

Регулярно проверяйте давление воды на панели управления и следите, чтобы в холодной системе оно находилось в диапазоне от 0,6 до 1,5 бар. Если давление упадет ниже минимального значения, то на дисплее появится индикатор подпитки контура отопления.



Если давление незначительно меньше минимально допустимого, для восстановления давления откройте кран в нижней части котла. Если давление слишком часто падает, значит, в системе имеется утечка. В этом случае следует вызвать квалифицированного специалиста для ее устранения.

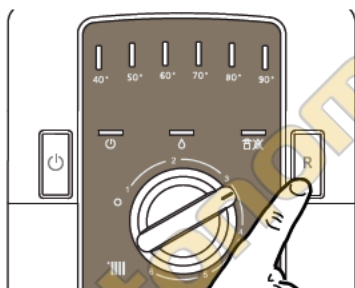
### Порядок включения (зажигания)

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 3, загорится зеленый СИД 2, показывающий, что котел готов к работе. Электронный блок



управления производит зажигание горелки без какого-либо ручного вмешательства со стороны пользователя, а по запросу, поступающего с системы отопления.

Если примерно через 10 секунд горелка не зажжется, устройства безопасности колонки перекроют подачу газа, и загорится красный СИД 8.



Для перезапуска котла необходимо нажать и отпустить кнопку разблокировки 7.

При повторной блокировке проверьте, открыт ли газовый кран, а затем обратитесь в Авторизованный Центр Сервисного обслуживания (АЦС).

### Зимний и летний режимы

Регулятор системы отопления 4 на панели управления позволяет переключить с зимнего на летний режим и наоборот.

При выборе регулятором положения «0» котел работает в летнем режиме (отопление выключено).

Режим антифриз выделяется путем установки ручек 4 и 5 в положение 0

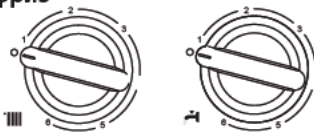
### Отопление + ГВС



### Только ГВС



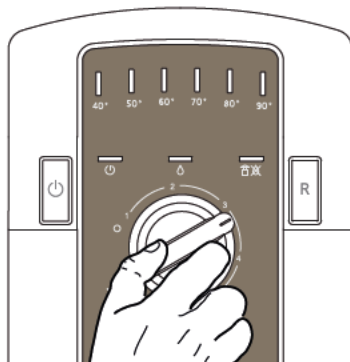
### Защита антифриз



### Настройки контура отопления

Настройка температуры подачи воды в контур отопления осуществляется при помощи регулятора отопления 4, расположенного на панели управления, в диапазоне от 42°C до 82°C.

Температура подачи воды в показывается посредством желтых СДИ на панели управления.



**Настройка температуры ГВС**

Настройка температуры подачи воды в систему ГВС осуществляется при помощи регулятора температуры горячей воды 5, расположенного на панели управления, в диапазоне от 36°C до 60°C.

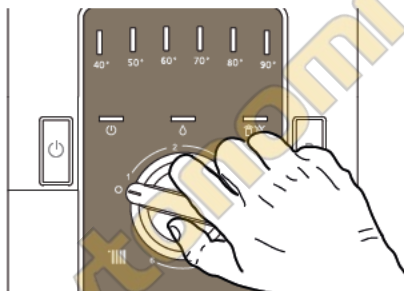
**Порядок отключения**

Для отключения колонки нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., зеленый СИД 2 погаснет.

Для полного выключения колонки поверните внешний выключатель в положение ВЫКЛ. Перекройте газовый кран.

**Прерывание отопления**

Для прерывания отопления поверните регулятор 4 в положение «0». Колонка продолжит работу в летнем режиме только для нагрева БГВ, показывая заданную температуру.



## Устройства защиты котла

Защита котла в случае возникновения неисправностей осуществляется с помощью постоянных внутренних проверок, проводимых электронным блоком управления, который выключает котел при необходимости. В случае выключения котла после каждой проверки на дисплее отобразится код неисправности, указывающий на тип и причину выключения.

Существует два типа выключения котла:

### Аварийная блокировка

Данный тип сбоя является временным, т.е. автоматически сбрасывается по прекращении вызвавшей его причины (желтый сд 8 мигает, зеленые сд температуры указывают код ошибки).

Сразу же после устранения причины блокировки колонка возвращается в рабочий режим.

В противном случае выключить колонку, повернуть внешний выключатель в положение ВЫКЛ., перекрыть газовый кран и обратиться к квалифицированному специалисту.

**Примечание 1** – В случае блокировки из-за недостаточного давления воды в циркуляции отопления колонка сигнализирует аварийную блокировку (желтый сд 8 мигает – загоревшиеся сд 40-50 – см. таблицу).

Sprawdzić ciśnienie na wodowskazi / Проверьте давление по гидрометру и перекройте кран сразу же по достижении 1 – 1,5 бар.

Система может быть разблокирована посредством подпитки воды через кран подпитки, расположенный в нижней части колонки.

Если запрос подпитки поступает часто, выключите колонку, поверните внешний выключатель в положение ВЫКЛ., перекройте газовый кран и обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки наличия утечек воды.

### Блокировка

Данный тип сбоя не является временным, т.е. не сбрасывается автоматически (загоревшийся красный сд 8 и зеленые сд температуры указывают код ошибки – см. таблицу). Для возврата колонки в рабочий режим нажмите кнопку RESET на консоли управления.

### ВАЖНО

Если блокировка повторяется часто, рекомендуется обратиться в уполномоченный центр технического обслуживания. В целях безопасности можно произвести не более 5 ручных сбросов за 15 минут (нажмите кнопку ххх).

Если же блокировка случайная или единичная, она не считается неисправностью.

**Таблица кодов неисправностей**

Зеленые Сид установок температуры							Описание	Примечание: ○ = мигает ● = не мигает
40	50	60	70	80	90	желтый		
					●		●	Блокировка из-за перегрева
○	○					○		Блокировка из-за недостаточного давления воды (см. выше)
○	○						●	Блокировка из-за недостаточного оборота
	○	○				●		Блокировка из-за недостаточного давления воды (Модель FF)
			○				●	Неисправность электронной схемы
							●	Блокировка из-за отсутствия автоматического зажигания горелки
						●		Сбой реле давления дыма (FF) Сработал датчик дыма (CF)



### Временная блокировка из-за аномального дымоудаления (24 CF)

Это защитное устройство блокирует водонагревательную колонку в случае неисправности в системе дымоудаления. Блокировка агрегата является временной и сигнализируется включением желтого светодиода 8.

По прошествии 12 минут водонагревательная колонка перейдет в режим включения. Если неисправность системы дымоудаления была устранена, колонка переходит в рабочий режим, в противном случае она вновь блокируется и повторяет вышеописанный цикл.



#### **ВНИМАНИЕ!!**

**Если блокировка колонки повторяется часто, необходимо вызвать техника из уполномоченного Центра технического обслуживания для проверки исправности системы дымоудаления и вентиляции в помещении.**

### Функция против обледенения

Если датчик NTC на линии подачи отмечает температуру ниже 8°C, циркуляторный насос продолжает работать в течение 2 минут.

По истечении первых двух минут циркуляции могут выявиться следующие ситуации:

- A) если температура подачи выше 8°C, циркуляция прерывается;
- B) если температура на линии подачи находится в пределах 4°C - 8°C, циркуляция продолжается в течение еще 2 минут;
- C) если температура на линии подачи ниже 4°C, горелка зажигается на минимальной мощности вплоть до достижения температуры 30°C.

Защита против обледенения включается только при исправно работающей колонке:

- достаточное давление в системе;
- колонка электрически запитана, СИД 2 горит;
- открыта подача газа.

### Переход на другой тип газа

Котел может функционировать либо на сжиженном, либо на природном газе (метане). Операции по переходу на другой тип газа должен выполнять квалифицированный специалист сервисного центра.

### Техническое обслуживание

Техническое обслуживание котла должен выполнять квалифицированный специалист не реже одного раза в год.

Регулярное техническое обслуживание способствует снижению затрат на эксплуатацию котла.

*Stimați Clienți,*

*Dorim să vă mulțumim că ați optat pentru  
cumpărarea centralei produsă de noi. Suntem  
siguri că v-am furnizat un produs eficient din  
punct de vedere tehnic.*

*Acest manual a fost realizat pentru a vă informa,  
cu recomandări (avertizări) și sfaturi, în legătură  
cu instalarea centralei, cu folosirea corectă  
,întreținerea și verificarea acesteia pentru a  
putea aprecia toate calitățile produsului.*

*Păstrați cu grijă acest manual pentru orice  
informație ulterioară.*

*Serviciul nostru tehnic din zonă este activ și la  
dispoziția dvs. pentru toate informațiile .*

*Cu respect*

**Prezentul manual împreună cu manua-  
lul „Instrucțiuni tehnice de instalare și de  
întreținere” constituie parte integrantă și  
esențială a produsului. Amândouă trebuie  
păstrate cu grijă de către utilizator și va tre-  
bui să însoțească mereu centrala, chiar și  
în cazul cesionării ei unui alt utilizator sau  
proprietar și/sau în cazul mutării ei la o altă  
instalație.**

**Citiți cu atenție instrucțiunile și  
recomandările (avertizările) incluse în pre-  
zentul manual și în manualul de instalare și  
de întreținere deoarece amândouă conțin  
indicații importante privind siguranța  
instalării, folosirea și întreținerea.**

Acest aparat este destinat încălzirii și/sau  
producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie să fie acordat la o instalație de încălzire  
și , în funcție de model , la rețeaua de distribuire  
apa rece , compatibile cu calitățile și capacitățile  
sale.

Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele  
specificate.

Constructorul nu este responsabil pentru  
eventualele defecțiuni aparute din cauza  
folosirii improprie, gresite și necorespunzătoare  
sau pentru nerespectarea instrucțiunilor din  
prezentul manual.

Instalatorul trebuie să fie autorizat pentru  
instalarea aparatelor de încălzire conform  
prescripțiilor tehnice PT A1/2002 și la sfârșitul

executării lucrării trebuie să elibereze clientului  
certificatul de garanție pentru montajul  
aparatului .

În cazul defecțiunilor și /sau unei proaste  
funcționari opriti aparatul, închideți robinetul de  
gaz și nu încercați să îl reparați singur, adresati-  
va personalului calificat ( numai către centrul  
de asistență tehnică autorizat ISCIR și agreat de  
MTS ROMANIA SRL și care a efectuat punerea în  
funcțiune – vezi certificatul de garanție )

Eventualele reparații, efectuate numai cu piese de  
schimb originale, trebuie să fie executate doar de  
tehnicieni calificați. Nerespectarea indicațiilor de  
mai sus poate compromite siguranța aparatului și  
pentru aceasta constructorul nu este responsabil.  
În cazul lucrărilor sau întreținerilor și verificărilor  
structurilor așezate în apropierea conductelor  
sau dispozitivelor de evacuare gaze arse și a  
accesoriilor lor, opriti aparatul și la terminarea  
lucrărilor adresati personalului calificat pentru  
a verifica eficiența conductelor sau dispozitivelor.  
În cazul unei nefolosiri îndelungate a centralei  
trebuie să:

- întrerupeți alimentarea electrică punând  
întrerupătorul extern în poziția „OFF”;
- închideți robinetul de gaz, pe cel al  
instalației termice și al instalației de apă  
menajeră;
- goliți instalația termică și de apă menajeră dacă  
există pericol de îngheț.

În cazul dezactivării definitive a centralei  
adresati-vă personalului calificat pentru a  
efectua această operațiune.

Pentru curățarea componentelor externe,  
opriți centrala și așezați întrerupătorul extern  
în poziția “OFF”.

Nu folosiți și nu păstrați substanțe ușor  
inflamabile în locul în care este instalată  
centrala.

### **Marcaje CE**

Marca CE garantează conformitatea aparatului  
la următoarele directive:

- 90/396/CEE cu privire la aparatele pe gaz
- 2004/108/EC cu privire la compatibilitatea  
electromagnetică
- 92/42/CEE cu privire la randamentul  
energetic
- 2006/95/EC cu privire la siguranța electrică.

### GARANȚIE


Pentru a beneficia de garanția integrală este necesar să contactați Centrul de Asistență Tehnică CHAFFOTEAUX din zonă în termen de 3 luni de la data cumparării centralei (data facturii). După punerea în funcțiune și verificarea bunei funcționări a centralei, Centrul de Asistență Tehnică CHAFFOTEAUX vă va


furniza toate informațiile pentru corectă utilizare și pentru a putea beneficia de garanția CHAFFOTEAUX.

Pentru a putea obține numărul de telefon al Centrului de Asistență Tehnică CHAFFOTEAUX cel mai apropiat, verificați certificatul de garanție!


### Norme de siguranță

Legenda simbolului:


 Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării leziunilor, în anumite circumstanțe chiar mortale, la persoane.


 Nienstosowanie się do tego ostrzeżenia grozi stratami materialnymi, a także może narazić na poważne niebezpieczeństwo rośliny i zwierzęta.

#### Nu efectuați operații care implică desfacerea aparatului.


 Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Leziuni personale provocate de arsuri de la componentele supraîncălzite sau de răniri datorate prezenței unor componente care pot tăia.

#### Nu efectuați operații care implică mutarea aparatului din instalația sa.


 Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune.


 Inundații din cauza pierderilor de apă prin tuburile (conductele) desprinse din racorduri. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz de la țevile stricate.

#### Nu provocați daune la cablul de alimentare electrică.


 Electrocutare provocată de firele descoperite și aflate sub tensiune


#### Nu lăsați obiecte pe aparat.

 Leziuni personale provocate de căderea obiectelor ca urmare a vibrațiilor.


 Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii din cauza vibrațiilor.

#### Nu vă urcați pe aparat

 Leziuni personale provocate de căderea aparatului.

 Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii aparatului din cauza desprinderii din dispozitivele de fixare.


#### Nu vă urcați pe scaune, taburete, scări sau suporturi instabile pentru a efectua curățarea aparatului.

 Leziuni personale provocate de cădere (scări duble).


#### Nu efectuați operațiuni de curățare a aparatului fără să opriți mai întâi centrala și să așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".

 Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune

#### Nu folosiți insecticide, dizolvanți sau detergenți agresivi pentru curățarea aparatului.


 Dăunează părților din material plastic sau părților lăcuite.

#### Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât pentru care a fost destinat, uz casnic.


 Defectarea aparatului prin supraîncărcare în funcționare.

Defectarea obiectelor folosite incorect.


#### Nu lăsați copiii și persoanele necalificate să folosească aparatul.

 Defectarea aparatului din cauza folosirii improprie a aparatului.

#### În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

 Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

#### În cazul în care se simte miros puternic de gaz închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

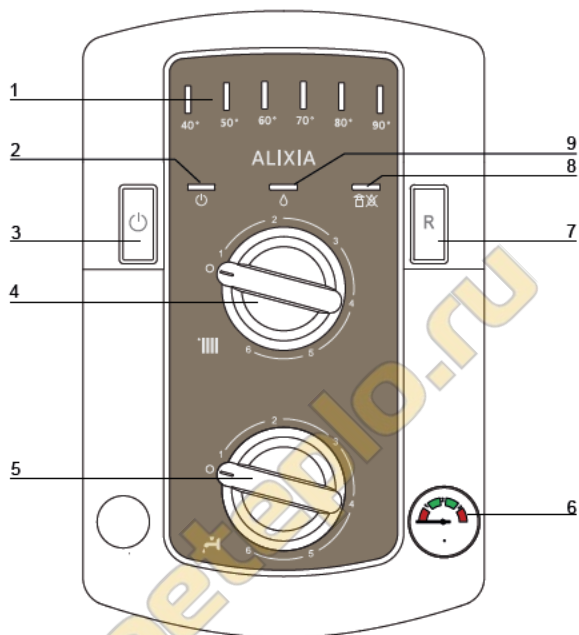
 Explozii, incendii sau intoxicații.

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu experiență sau cunoștințe insuficiente, exceptând cazul în care acestea ar fi putut beneficia de supraveghere sau instruire privind utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile de siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## Panoul de comenzi

Legenda:

1. Leduri verzi indicare temperatură și semnalare erori
2. Led Verde ON/OFF
3. Tasta ON/OFF
4. Selector vară/iarnă - Bușon reglare temperatură încălzire -
5. Bușon reglare temperatură c. sanitar
6. Hidrometru
7. Tasta RESET / Funcție Coșar
8. Led semnalare anomalii: *galben* – anomalie evacuare fum, *roșu* – semnalare blocaj funcționare cazan
9. Led Galben, semnalare prezență flacără



### ATENȚIE!

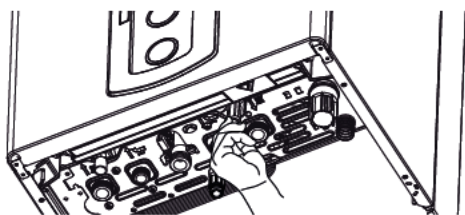
Instalația, prima pornire, reglările de verificare (întreținere, revizia) trebuie să fie efectuate conform instrucțiunilor și numai de către personal calificat, autorizat ICIR și agreat de producător – vezi lista centrelor de service din certificatul de garanție.

O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor și pentru care firma constructoare nu este responsabilă.

### Predispunerea la funcționare

Dacă centrala este amplasată în interiorul unui apartament, verificați ca toate dispozițiile legale în vigoare, referitoare la aerisirea și ventilația încăperii, să fie respectate.

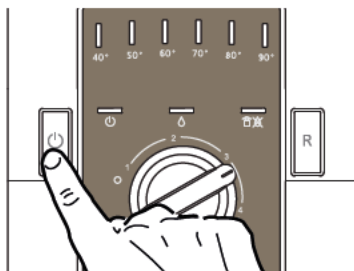
Verificați periodic presiunea apei la manometrul 6 și verificați, în cazul în care instalația este rece, dacă această presiune are valoarea cuprinsă între 0,5 și 1,5 bar. Dacă presiunea este sub valoarea minimă este necesar să o refaceți (să faceți să crească presiunea) cu ajutorul robinetului de umplere așezat pe partea inferioară a centralei.



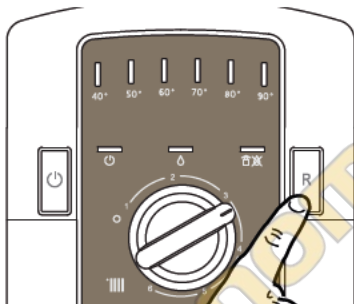
O dată ajunsă presiunea la valoarea medie de 1 bar închideți robinetul. Dacă scăderea presiunii este frecventă, probabil că există o pierdere de apă în instalație. În acest caz este necesară intervenția instalatorului.

### Procedura de aprindere

Apăsați tasta ON/OFF 3; se va aprinde ledul verde 2, iar după câteva secunde, ce vă arată că centrala este gata de funcționare. Centrala electronică va comanda aprinderea arzătorului, fără nicio intervenție manuală, în funcție de cererea circuitului de încălzire.



Dacă, după 10 secunde, nu se aprinde arzătorul, dispozitivele de siguranță ale cazanului blochează ieșirea gazului iar ledul roșu 8 se va aprinde. Pentru repunerea în funcțiune a sistemului, este necesar să apăsați scurt butonul de deblocare 7.



Dacă centrala se blochează din nou, controlați robinetul de gaz pentru a vedea dacă este deschis, apoi apelați serviciul de Asistență tehnică autorizat.

### Funcționarea pe timp de iarnă și vară

Rotația bușonului selector de încălzire 4 de pe panoul de comandă permite comutarea funcționării, de la vară la iarnă și invers.

Funcționarea pe timp de vară se activează poziționând bușonul selector pe 0 (încălzire anulată).

Modalitatea antiigel se selectează ducând butoanele 4 și 5 în poziția 0

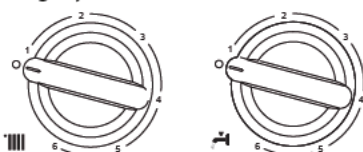
#### Iarnă



#### Vară



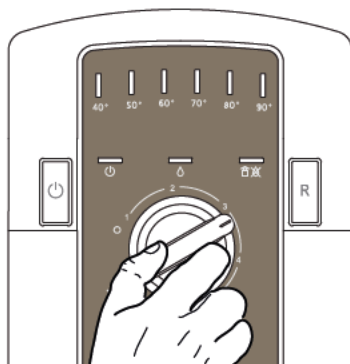
#### Protecție la îngheț



### Reglarea încălzirii

Reglarea temperaturii pe circuitul de tur se face cu bușonul circ. de încălzire, 4, de pe panoul de comandă ; plaja de temperatură este de la 42°C la 82°C.

Temperatura pe circuitul de încălzire este indicată de ledurile galbene de pe panoul de comandă.



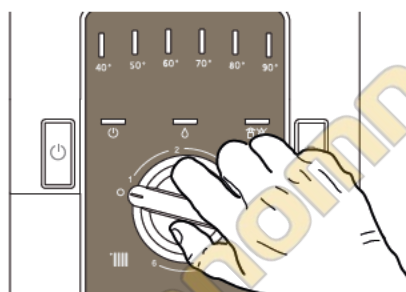
### Reglare temperaturii în circuitul sanitar

Reglarea temperaturii apei calde menajere se face cu bușonul 5 de pe panoul de comandă; plaja de temperatură este de la 36°C la 60°C.



### Întreruperea încălzirii

Pentru a întrerupe încălzirea, rotiți selectorul 4 în poziția 0. Centrala va rămâne în modalitatea de funcționare pe timp de vară, producând numai necesarul de apă caldă sanitară, la temperatura stabilită.



### Procedura de oprire

Pentru a opri cazanul apăsați tasta ON/OFF; ledul verde 2 se stinge.

Pentru a opri definitiv cazanul, poziționați întrerupătorul electric extern pe OFF; display-ul se va stinge. Închideți robinetul de gaz.



### Condiții de oprire a aparatului

Cazanul este protejat de funcționarea necorespunzătoare prin placa electronică ce execută anumite controale interne, care declanșează, dacă este necesar, un dispozitiv de blocare, de siguranță. În caz de blocare, pe display-ul panoului de comandă este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care a generat oprirea.

Se pot verifica două tipuri de oprire.

### Oprire de siguranță

Această eroare este de tip "volatil" adică dispare automat, imediat după încetarea cauzei care a provocat oprirea (ledul 8 galben se aprinde intermitent și ledurile verzi de temperatură indică codul erorii).

Imediat după încetarea cauzei care a provocat această oprire aparatul se repornește și începe să funcționeze în mod normal.

În timp ce cazanul este în oprire de siguranță este posibil să încercați să îl repuneți în funcțiune, oprind și repornind aparatul cu OFF de pe panoul de comandă.

În caz de **Oprire datorită presiunii insuficiente de apă** în circuitul de încălzire, cazanul semnaleză o oprire de siguranță (ledul 8 galben se aprinde intermitent - ledurile 40-50 aprinse - vezi tabelul).

erificați presiunea pe higrometru și închideți robinetul imediat ce presiunea atinge 1 - 1,5 bar. Puteți restabili funcționarea corectă a instalației umplând bazinul cazanului cu apă, prin deschiderea robinetului de sub cazan.


În acest caz, dacă cererea de umplere este frecventă, opriți centrala, poziționați întrerupătorul electric extern în poziția OFF, închideți robinetul de gaz și apelați un instalator calificat pentru a verifica eventualele pierderi de apă.

### Blocare de funcționare

Acest tip de eroare, indicat pe display de litera A și de aprinderea led-ului, este de tip "nevolatil", ceea ce înseamnă că nu își revine automat (ledul 8 roșu aprins și ledurile verzi de temperatură indică codul erorii - vezi tabelul).

Pentru a restabili funcționarea normală a cazanului, apăsați tasta RESET de pe panoul de comandă.

Tabel recapitulativ cu codurile de eroare

Leduri verzi semnalare temperatură								Descriere	Notă: ○ = intermitent ● = continuu
40	50	60	70	80	90	galben	roșu		
					●			●	Oprire ptr supratemperatură
○	○					○		○	Oprire ptr presiune apă insuficientă (vezi mai sus)
○	○							●	Blocage à cause d'une pression d'eau insuffisante
	○	○				●		●	Oprire ptr presiune apă insuficientă (model FF)
				○				●	Blocaj datorită circulației insuficiente
								●	Oprire ptr aprindere automată arzător eșuată
						●		●	Eroare presostat gaze ardere (FF) Intervenția sondei de gaz (CF)

**Important**

În cazul în care centrala se blochează în mod frecvent se recomandă să vă adresați Serviciului nostru Autorizat de Asistență Tehnică.

Din motive de siguranță, centrala va permite un număr maxim de 5 reporniri în 15 minute (apăsând tasta de RESET). Blocarea sporadică sau izolată nu constituie o problemă.

**Oprire temporară pentru anomalie de evacuare fum (24 CF)**

Acest dispozitiv de control oprește centrala în caz de anomalie de evacuare a gazelor arse. Blocarea aparatului este momentană și este indicată de ledul galben 8.

Dupa 12 minute, centrala începe procedura de aprindere; dacă condițiile corecte de funcționare sunt refacute, continua funcționarea normală, în caz contrar centrala se oprește și ciclul se repeta.



**ATENȚIE!**

**În caz de nefuncționare sau de intreruperi repetate, opriti alimentarea electrică a centralei punând comutatorul extern în poziția închis, închideți robinetul de gaz și contactați Serviciul de Asistență Tehnică.**

**Antigel (Anti-îngheț)**

Centrala este prevăzută cu o protecție împotriva înghețului care se bazează pe controlul temperaturii de tur a centralei: dacă această temperatură coboară sub 8°C se activează pompa de recirculare (circulația în instalația de încălzire) timp de 2 minute.

După două minute de circulație placa electronică verifică următoarele:

- a - dacă temperatura de tur este > de 8°C, pompa se oprește;
- b - dacă temperatura de tur este > 3°C și < de 8°C, pompa se activează pentru încă 2 minute;
- c - dacă temperatura de tur este < de 3°C se aprinde arzătorul (pe mod încălzire la putere minimă) până ce ajunge la temperatura de 33°C. Odată atinsă această temperatură arzătorul se stinge și pompa de recirculare continuă să funcționeze pentru încă două minute. Este posibilă funcționarea continuă a pompei de recirculare cu ajutorul parametrului P din Meniul de reglări

Protecția anti - îngheț se activează doar dacă centrala este în perfectă stare de funcționare:

- dacă presiunea în instalație este suficientă;
- dacă centrala este alimentată la curent electric;
- dacă gazul este furnizat.

**Schimbare gaz**

Centralele noastre sunt proiectate atât pentru funcționarea cu gaz metan , cât și cu gaz GPL.

În cazul în care ar fi necesară transformarea, adresați-vă unui tehnician autorizat al Centrului de Asistență Tehnică. (vezi certificatul de garanție)

**Întreținere**

Întreținerea(verificarea, revizia) este obligatorie prin lege și este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

La fiecare 24 de luni este obligatorie efectuarea analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante.( conform PT A1/2002).

Toate aceste operațiuni sunt înscrise în livretul aparatului.

### **Ariston Thermo Rus LLC**

Россия, 127015, Москва, ул. Большая Новодмитровская, 14,  
стр. 1, офис 626  
Office phone: Тел. (495) 783 0440, 783 0442  
E-mail: [service.ru@aristonthermo.com](mailto:service.ru@aristonthermo.com)  
[www.aristonheating.ru](http://www.aristonheating.ru)

### **Ariston Thermo Ukraine LLC**

str. Shelkovichnaya 42-44  
Office phone: +380 44 496 25 18  
E-mail: [info.ua@aristonthermo.com](mailto:info.ua@aristonthermo.com)  
[www.aristonthermo.com.ua](http://www.aristonthermo.com.ua)

### **Ariston Thermo Romania srl**

Str. Giacomo Puccini, nr. 8A, sector 2, Bucuresti  
Fax. +4 (01) 231947  
e-mail: [service.ro@aristonthermo.com](mailto:service.ro@aristonthermo.com)  
[www.aristonheating.ro](http://www.aristonheating.ro)